

ROTOMEK[®]

Instruktionsbok och Underhållsanvisning

Spridare **BabyHop-100**



OBS! Läs igenom instruktionsboken innan användning.



TREJON

®

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919

CE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1	Introduktion.....	7
1.1	Inledning	7
1.2	Beskrivning	7
1.3	Detaljbeskrivning.....	8
1.4	Tekniska data.....	8
1.5	Höger och vänster hand.....	8
2	Säkerhetsinstruktioner	9
2.1	Säkerhetsföreskrifter.....	9
2.2	Säkerhetsymboler	11
2.3	Skyddsutrustning	11
3	Användning av maskinen	12
3.1	Montering	12
3.2	Tillkoppling av maskin till traktor	14
3.3	Före start av maskin	15
3.4	Justeringar	15
3.5	Körning med maskin	16
3.6	Transport och frånkoppling	18
3.7	Parkering och förvaring av maskinen	18
4	Service och underhåll	19
4.1	Allmänt	19
4.2	Underhållsschema	20
4.3	Inför säsongsstart	21
4.4	Efter säsongens slut	21
4.5	Kontroll och byte av olja.....	21
5	Felsökning.....	22
6	Tillbehör	23
7	Reservdelar	23
7.1	Använd original reservdelar	25

EG-konformitetsintyg	27
Garanti- / Överlåtelsebevis.....	28

SÄKERHETSSYMBOLER

OBS! Denna varningssymbol hittar Du överallt i denna instruktionsbok och ska göra Dig uppmärksam på säkerhetsinstruktioner för dig själv, dina anställda och övriga personer som kommer i beröring med maskinen. Försummelse av dessa instruktioner kan förorsaka allvarliga skador och även dödsfall.

Denna symbol betyder följande:



VARNING!
SE UPP!
DIN SÄKERHET ÄR I FARA!

Varningsord

Var uppmärksam för varningsorden **VARNING!** och **OBSERVERA!** i säkerhetstexter. Orden har valts utifrån följande riktlinjer:



Varning!:

Markera farliga situationer som, om de inte undviks, skulle kunna resultera i allvarliga skador och även dödsfall. Dessa innefattar också faror som kan hända när skyddsutrustning och/eller skyddsskärmar är borttagna. Varningsorden kan också användas för att varna för vådlig användning.



OBS!

Markera riskabla situationer där lätt eller lindriga personskador kan resultera om de inte undviks. Används även för att varna för att maskinskada kan uppstå om anvisningarna inte följs.

Bäste kund,

Vi tackar Dig för att Du valde en TREJON produkt och hoppas Du blir nöjd.

Genom att läsa manualen och följa dess rekommendationer försäkras Ni Er om att få längsta möjliga livslängd och en effektiv användning av maskinen.

Vi har gjort denna manual för att ni ska kunna få en god överblick över hur maskinen fungerar och vilka säkerhets och underhållsföreskrifter som måste följas vid arbete med maskinen.

Om några frågor uppstår vid bruk av maskinen eller vid läsning av denna bok är Ni alltid välkomna att kontakta oss.

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 Vännäsby
Sweden

Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919
Fax reservdelar. +46 (0)935 39 918
e-mail: info@trejon.se
Hemsida: www.trejon.se

Ärade återförsäljare.

För att garantin ska träda i kraft och alla lagliga krav uppfyllas, ber vi Er fylla i garantibeviset tillsammans med kunden och återsända det till TREJON.

Garantin träder i kraft samma dag som maskinen överlåtes till kunden.



Checklista vid leveranskontroll:

Kontrollera om eventuella transportskador. Anmäl till transportföretaget	
Se över redskapet noga innan användning och kolla att all emballagematerial har tagits bort. Gör dig av med emballagematerialet på ett miljövänligt sätt.	
Kontrollera att leveransen är komplett enligt maskinorder/följsedel.	
Kontrollera att maskinen är smord. Se avsnitt 4,2	
Kontrollera lufttryck i däcken.	
Med hjälp av instruktionsboken gått igenom och förklarat idrifttagande, användande samt underhåll av maskinen respektive tillbehör för kunden	
Provköra maskin.	
Instruktionsbok överlämnat till kunden.	
Fyll i Garantibeviset tillsammans med kunden och skicka till TREJON AB. Finns som bilaga till denna manual och som kopia längst bak.	

Fyll i serienummer på maskinen i fältet till höger	S/N:
--	------

1 Introduktion

1.1 Inledning

Vi tackar Er för valet av denna Trejon produkt. Vi har koncentrerat oss på att tillverka en kraftig och bra maskin som skall hålla i många år. Då maskinens livslängd inte bara beror på oss utan även på Er, har vi sammanställt en bruksanvisning i vilken vi beskriver rätt skötsel och bruk av maskinen. Läs därför noga igenom hela denna anvisning. Tag alltid kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service. Återförsäljaren är din naturliga servicepartner. Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskylt placerad på chassiet.

1.2 Beskrivning

Baby-Hop markdrivna spridare är designade och anpassade för mindre trädgårdstraktorer, ATV:s eller annan utrustning utan kraftuttag.

Idealisk för parker, trädgårdar, plantskolor, växthus, sportarenor m.m. Baby-Hop kan även användas för att sprida salt på snö- och isbetäckta områden under vintermånaderna.

Radspridning eller bred spridning kan väljas genom att enkelt flytta en enda spak; även valet enbart vänster eller enbart höger kan väljas som spridningsmönster.

Den roterande spridartallriken är markdriven av de luftfyllda däcken som är fästa i en drivaxel som går genom en kapslad växellåda (med kugghjul av härdat stål med hög kolhalt).

Baby-Hop används för spridning av granulerad konstgödning, frö, sand och granulerat salt. Den är inte konstruerad för användning med material i pulverform.

1.3 Detaljbeskrivning

1.4 Tekniska data

Modell	Behållarens kapacitet L	Lastvikt kg	Vikt kg	Lasthöjd cm
Baby-Hop 100	100	135	34	97

Tillvalsutrustning: tillvalet deflektorskärm (#49, fig. 2) är designad att minska spridningsbredden så att Baby-Hop kan användas för att sprida salt på trottoarer, uppfarter, etc.

På grund av löpande produktutveckling är givna tekniska data i våra dokument inte bindande och kan komma att ändras utan föregående meddelande. Givna uppgifter i tabellen ovan kan även visa utrustning som inte är standard. Utrustningsnivå kan variera beroende på användarland.

1.5 Höger och vänster hand

I denna instruktionsbok gäller termer höger och vänster hand så som man ser mot traktorns bak, dvs sett bakifrån i maskinens färdriktning.

2 Säkerhetsinstruktioner



2.1 Säkerhetsföreskrifter

Läs manual. Samtliga maskinförare skall läsa och förstå innehållet i hela denna manual och säkerhetsföreskrifterna så att det inte finns några oklarheter om brukandet av maskinen/redskapet innan det tas i bruk. Vid frågetecken kontakta din återförsäljare. Det är förbjudet att använda maskinen om användaren inte känner till riskfaktorerna i samband med maskinens användning och inte kan agera om en risksituation uppstår vid användningen.

Läs, iaktta och förstå betydelsen av samtliga skydds-, bruks-, varnings- och positionsdekaleringar på maskinen och i manualen.

Saker och ting kan hända när man använder detta redskap som inte kan förebyggas i formgivning eller med mekaniska delar.

Dessvärre kan mänsklig vårdslöshet upphäva våra inbyggda säkerhetsåtgärder. Således är förebyggande av olyckor och arbetsskydd beroende på ansvarsfull användning av redskapet och inbyggda säkerhetsåtgärder.

Endast utbildad personal bör använda redskapet.

Handhavande. Lär och praktisera maskinens arbetssätt och reglage innan den används.

Tillkoppling av maskin. Anslut maskinen på rätt sätt, vistas inte mellan traktorn och maskinen vid tillkoppling.

Se till att redskapet är korrekt monterat, inställt och i brukbart skick.

Säkra arbetsområdet. Håll obehöriga personer, speciellt barn borta från maskinens arbetsområde eller maskin som repareras.

Var uppmärksam på den skaderisk som föreligger av material som kan slungas iväg av maskinen under arbetets gång, Rikta aldrig materialutsläppet mot människor, djur eller byggnader.

Maskinens skyddsutrustning. Maskinen får användas endast om alla fabrikantens originalskydd för rörliga mekanismer är på rätt plats och korrekta.

Se till att skydds- och bruksdekaleringar är i bra skick och uppsatt på rätt sätt, om inte ersätt dem omedelbart.

Nya skydds- och bruksdekaleringar kan beställas utan extra kostnad. Skriv modell och tillverkningsnummer på beställningen.

Rörliga delar. Se till att armar, ben eller övriga kroppsdelar samt klädesplagg inte kommer i kontakt med maskinens rörliga delar. Bär ej löst sittande kläder.

Låt maskinen arbeta själv, stoppa ej in händer och fingrar för att hjälpa till.

Stabilitet. Maskinen får inte framföras med en traktor som inte har tillräckligt vikt över framaxeln/bakaxel så att styrningen och stabiliteten av traktorn påverkas. För att säkerställa dragfordonets styr- och bromsegenskaper skall minst 20% av dragfordonets vikt vila på framaxeln.

Montera ballastvikter om behov finns, läs traktorns instruktionsbok.

Framförande av maskin. Var försiktig under arbete vid ojämna markförhållanden, nära diken och staket, se upp för dolda faror, anpassa arbetshastigheten.

Vid arbete i branta slutningar bör särskild försiktighet iaktas:

Försök kör i samma riktning som slutningen och inte tvärs över.

Undvik snabba starter och inbromsningar när maskinen kör uppför eller nedför slutningar.

Om man tvingas köra tvärs över branta sluttningar, minska hastigheten, se upp för ojämnheter, undvik tvära svängar samt var medveten om den tyngdpunktsförflyttning som sker vid upplyftning av monterat redskap.

Om traktorn välter, håll fast i ratten.

Mörkerkörning. Vid arbete under mörker måste arbetsområdet belysas.

Förare. Trötta, berusade, drogade eller på annat sätt påverkade personer så att de inte kan kontrollera sina rörelser, får inte använda maskinen.

Maskinen får bara köras av en person, den som sitter i traktorn, inga passagerare är tillåtna. Det är förbjudet för personer utan traktorkörkort att använda maskinen.

Personlig skyddsutrustning. Skyddsutrustning, typ skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddsskor, och handskar, rekommenderas för personal under montering, drift, justering och underhåll. Under dammiga förhållanden, håll traktorhyttens dörrar och fönster stängda.

Skötsel. Kontrollera, justera och underhåll maskinen enligt anvisningarna.

Regelbunden översyn. Kontrollera hela maskinen regelbundet. Sök efter lösa, slitna, skadade delar, samt läckage.

Säkerhet vid underhåll och service. För underhåll och justering av maskinen måste den placeras på en fast, jämn yta

Traktormotorn måste vara avstängd, alla rörliga delar avstannade och handbromsen ansatt under all rengörning, kontroll, justering, underhåll och reparation.

Rengör maskinen noggrant innan reparation och lagring.

Lager bör inte rengöras med högtryckstvätt.

Om allmän rengörning sker med för högt tryck kan lacken skadas.

Efter rengörning ska maskinen smörjas enligt smörjplan, och en kort provkörning bör genomföras.

Vibrationer. Om vibrationer uppstår i maskinen måste den omedelbart stängas av för undersökning av orsaken. Byt ev. skadade delar.

Nödstopp. Stanna maskinen omedelbart om den stöter emot ett hinder. Stäng av motorn, ta ut nyckeln, kontrollera och reparera eventuella skador innan arbetet fortsätter.

Du skall veta hur nödbromsar fungerar på traktorn, samt vara förbered på hur du skall agera vid en nödsituation.

Svetsning. Skydda lager om svetsning skall utföras.

Vid svetsning skall svetsens jordklämma placeras nära det ställe där svetsningen sker.

Brandrisk. Vid överhettning av maskindelar skall du söka orsaken och stänga av maskinen.

Skördeavfall är lättantändligt, ta bort skörderester och oljesmuts.

Det rekommenderas att brandsläckare finns i närheten.

Rökning i närheten av maskinen är förbjuden.

Reservdelar. Använd endast original reservdelar till maskinen.

Om ni har några frågor om maskinen eller dess funktion, kontakta återförsäljaren eller Trejon AB

2.2 Säkerhetsymboler

Fig. 1 - Säkerhetsdekalering; byt omedelbart ut mot nya om de är skadade.

1. Läs bruksanvisningen noggrant.
2. Håll avstånd, föremål kan slungas iväg.
3. Håll avstånd, smörj eller rengör inte anordningar i rörelse.



VIETATO AVVICINARSI, OLIARE E PULIRE I MECCANISMI DURANTE IL MOTO.

KEEP AWAY AND DO NOT OIL NOR CLEAN GEARS WHILE MOVING.

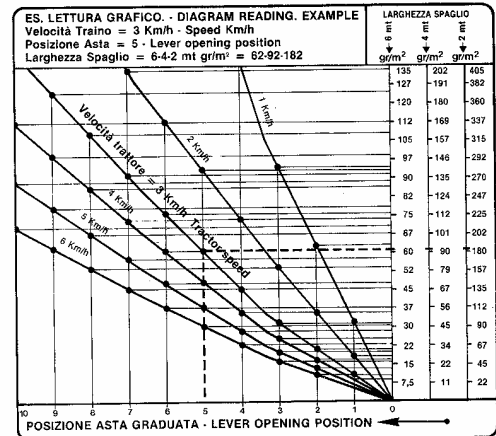
DÉFENSE D'APPROCHER, LUBRIFIER ET NETTOYER LES MÉCANISMES EN OPÉRATION.

ES IST STRIKT VERBODEN BEIM BETRIEB SICH ZU NÄHERN UND GETRIEBE ZU ÖLEN ODER REINIGEN.

منوع الاقتراب من الاجهزة الميكانيكية او تنظيفها او تطبيقها أثناء استعمالها

PROHIBIDO APROXIMARSE, LUBRIFICAR O LIMPIAR LOS MECANISMOS EN MOVIMIENTO

WARNING



3 Användning av maskinen

3.1 Montering

Vid montering av maskinen utförs följande arbetsmoment:

- Ta ur maskindelarna ur förpackningen och lägg upp dem på en särskild yta. (gör dig av med förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt)
- Utför monteringen enligt gången som föreskrivs nedan.
- Drag åt samtliga skruvar och muttrar (för åtdragningsmoment se tabell i avsnitt 4,1)
- Innan maskinen tas i bruk ska punkterna under avsnitt 3,3 "Före start av maskinen utföras".

Alla metalldelar för montering återfinns i lådan eller på maskinen.

OBS: monteringen underlättas om alla delar är löst monterade innan åtdragning av metalldelarna.

Ta fram behållaren (se #2, fig. 2), den rörliga luckan (#48), den gängade bussningen (#7) och muttern (#47). Skjut den gängade bussningen (#7) genom behållarens (#2) bottenhål och fäst den rörliga luckan (#48) mot den med muttern (#47).

Fäst skyddet (#14) på stommen (#11) med hjälp av M8x16 skruvarna (#16), M8 brickorna (#9) och M8 sexkantmuttrarna (#10).

Skjut spridartallriken (#46) och behållarmontaget över den utgående axeln (#44) och använd M8x40 vagnsskruven (#8), M8 brickan (#9) och M8 sexkantmuttern (#10) för att fästa behållaren mot stommen (#11). Säkra spridartallriken till axeln med saxpinnen (#43).

Fäst omröraren (#4) på den utgående axeln (#44) med M6x30 skruven (#5) och M6 specialmuttern av nylon (#6).

Placera fördelaren (#3) inuti behållaren (#2) och fäst med de två M8x20 vagnsskruvarna (#50), M8 brickorna (#9) och M8 sexkantmuttrarna (#10) som ansluter stommens sidor (#11) till behållaren.

Skjut in flödesregleringsenheten (#19) i den rörliga luckans (#48) öppning och fäst mot skyddet (#14) med inställningsvredet (#20) och M8 brickan (#14).

Hjulnaven är förskjutna och monteras på axeln (#28) med den långa änden (den med hålet) mot insidan. Skjut ett av hjulen över den vänstra sidan, följt av brickan (#31) och säkra på plats med "R" sprinten (#45). Skjut på det högra hjulet, håll det på plats med skruven (#26) som skjuts genom hålet i navet och hålet i axeln. Säkra på plats med muttern (#6).

Dragstången (#51) fästs mot stommen med två fjäderlänkar, en höger (#17) och en vänster (#18). Fäst den övre änden på fjäderlänken i hålet på fyrkantröret i stommen (#11) som fästs mot behållaren (#2) med hjälp av 8x40 mm. skruvarna (#15). Den yttre änden (den med en serie av hål) skruvas i dragstången. Välj det hål som bäst motsvarar dragenhetens dragbom som gör det möjligt för spridaren att köras parallellt med marken. För att sätta fast fästena (#21 & #22), skjut de runda lagerändarna för dessa två fästen genom rören som är svetsade på dragstångens ändar. Skruva fast ytterändarna mot stommen (de två fästena ska vara vinklade uppåt med de runda ändarna pekande inåt efter att de har skruvats fast).

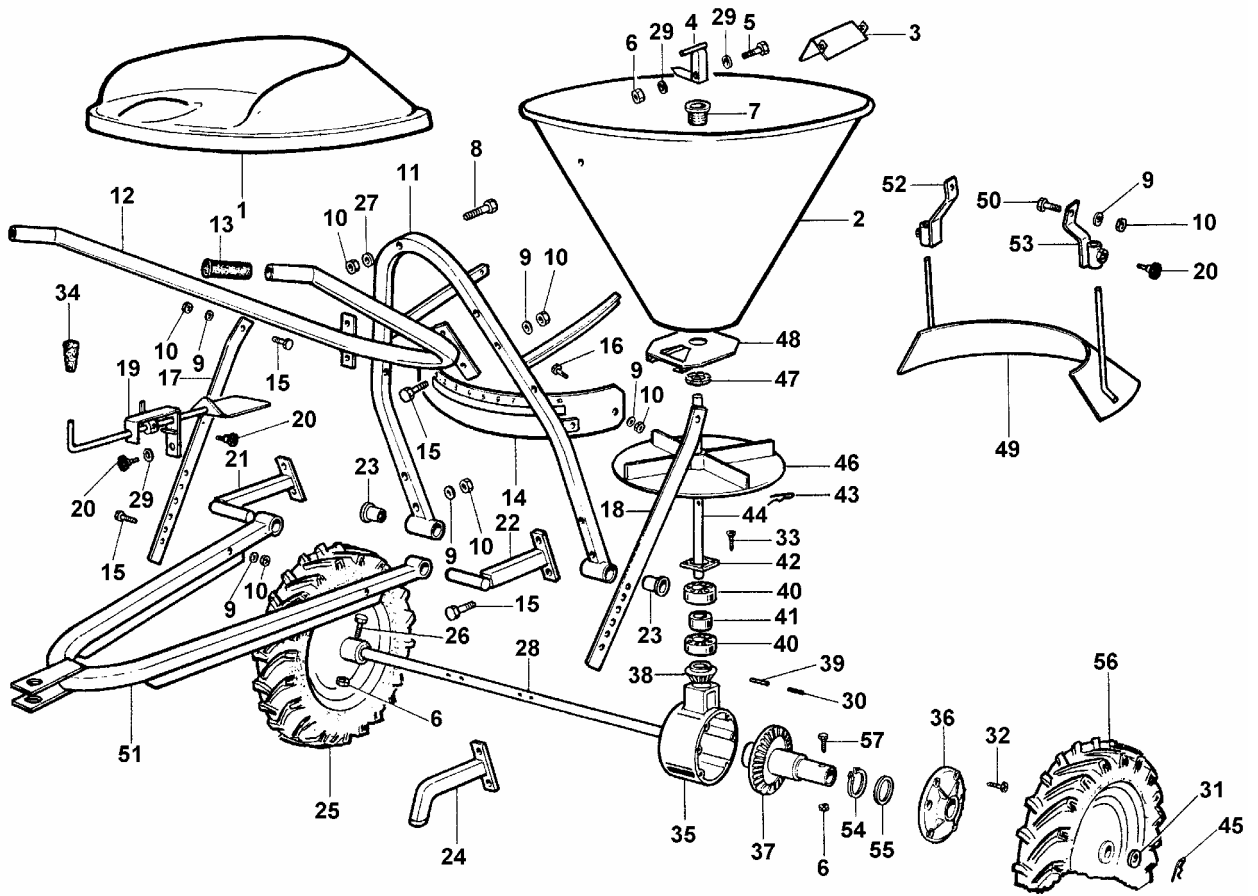


Fig.2

3.2 Tillkoppling av maskin till traktor



Varning!

Klämrisk. Vid tillkoppling får man ej befinna sig mellan maskin och traktor. Bromsa alltid fast traktorn när man lämnar hytten vid allt till- och fränkopplingsarbete.



Varning!

Maskinen får endast tillkopplas traktor med tillräckligt med vikt finns på fram respektive bakaxel så att styrning och bromsar fungerar när maskinen är tillkopplad. Använd ballastvikter vid behov, se traktorns instruktionsbok.



Varning!

Underlåtenhet att tillförsäkra en säkrad anslutning av redskapet till traktorn kan orsaka personskada och skada på redskapet eller traktorn.

För att ansluta spridaren till traktorn gör som följer:

- Tillkoppling av maskinen får endast ske på en jämn och plan yta.
- Låt fästet på traktorns dragbom glida in i bogseröglan.
- Stanna traktorn och drag åt handbromsen.
- Säkra spridarens fäste i traktorns dragbom med en sprint.
- Justera dragbommen (se #51, fig.2) så att spridartallriken (se #46, fig.2) är horisontell vid användning.
- Kontrollera att maskinen går fritt från traktorn vid alla tänkbara arbetssituationer.

3.3 Före start av maskin

Innan maskinen används ska följande punkter på maskinen kontrolleras:

- Att alla skruvar och muttrar är åtdragna (kontrollera och efterdra skruvar och muttrar efter de första 4 arbetstimma och sedan var 40:e arbetstimma). För rätt åtdragningsmoment se tabell i avsnitt 4,1.
- Kontrollera att alla säkerhetsanordningar och skydd är på plats.
- Smörj maskinen (se även kapitel "Service och underhåll").

3.4 Justeringar



Varning!

Håll händer och fötter borta från roterande delar. Stanna motorn, lås parkeringsbroms och ta ut nyckeln innan justeringar görs.



Varning!

Lita aldrig helt på traktorns lyftanordning, utan palla upp redskapet ordentligt på pallbockar eller dylikt så att maskinen inte faller.

Justera alla inställningar för önskad spridningsmängd och spridningsmönster.

Lägg i en låg växel och kör framåt, öka hastigheten genom att växla uppåt tills önskad hastighet nås. Backa inte om det inte är absolut nödvändigt och endast efter noggrann kontroll av området bakom spridaren.

3.5 Körning med maskin



Varning!

Den som kör måste ha god uppsikt över arbetet samt var det slungade materialet placeras.



Varning!

Maskinen får ej rengöras när den är igång
Se till att inga personer vistas i närheten av maskinen

Mängden material som sprids per hektar beror på följande faktorer:

- Spridarens markhastighet
- Det spridda materialets enhetsvikt och storlek.
- Spridningsbredd.
- Spakens läge.

Arbets hastigheten beror på markförhållandena. Endast en provkörning gör det möjligt för dig att bedöma den optimala arbets hastigheten för dina förhållanden.

Spridarinställning

Baby Hops spridning går att ställa in på tre sätt:

- Reglera **spridningsmönstret**,
- Reglera **mängden material som ska spridas**,
- Reglera **spridningsbredden**.

För att reglera spridningsmönstret, skjut (till höger eller vänster) spaken (**se #19, fig. 2**) som är placerad under behållaren och går igenom öppningen i tallriksskyddet (**se #14, fig. 2**). Detta flyttar spridningsmönstret från 180° vid läge 0 (i mitten), till antingen som mest 90° höger med spaken helt åt vänster eller som mest 90° vänster med spaken helt åt höger (**se fig. 4**).

För att reglera mängden material som ska spridas, med användning av samma spak som ovan (**#19, fig. 2**), skjut den in eller ut för att reglera storleken på öppningen i botten på behållaren. Använd skalan bredvid spaken för att uppskatta hur stor öppningen behöver vara. Exempel: om det är fastställt att lämplig öppning är läge #6, lossa vredet (**se #20, fig. 2**) så att spärplattan kan skjutas. Tryck in spaken tills hålet är helt stängt och flytta spärplattan till läge #6 och dra fast vredet. För att sprida, dra tillbaka spaken tills den stannar i läge #6.

För att reglera **spridningsbredden** är markhastigheten den mest inverkanfaktorn, ju högre markhastighet ju längre slungas materialet. Det finns en bakre deflektor (**se #49, fig. 2**) som tillval för ytterligare reglering. Flytta deflektorn upp eller ned för att ändra spridningsavståndet. Ju högre upp deflektorn är ju längre bort blir spridningsbredden, ju lägre desto kortare färdas materialet.

För att vägleda användaren ger **tabell 3** materialmängden fördelat (gr/m²) på två spridningsbredder (2 meter och 4 meter) i förhållande till spakens läge.

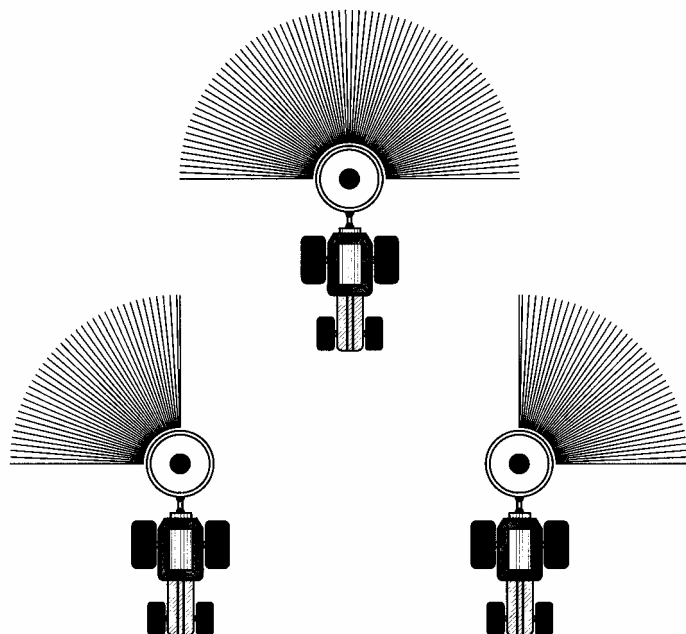


Fig. 3
Tre olika spridningssätt

TABELL 1 - STRÄNGSPRIDNINGSMÖNSTER (gr/m²)

Spakens läge	Spridningsbredd 2 meter		Spridningsbredd 4 meter	
	3 km/h	6 km/h	3 km/h	6 km/h
1	31,2	17,4	15,4	8,8
2	62,4	31,2	30,8	16,5
3	94,6	49,6	47,2	24,2
4	137,6	69,3	67	36,2
5	180	90	92	45
6	229,6	109,7	113,1	56
7	274,6	135	137	67
8	324,2	161,6	160,3	81,2
9	373,8	186,9	185,5	92
10	-	211,2	-	105,4

3.6 Transport och fråkoppling



Varning!

Bogsera inte traktor och spridare bakom andra fordon. Använd en rätt utrustad trailer med kraftiga förankringar för transport.



Varning!

Innan transport:

Välj alltid en säker körhastighet som är lämplig för terrängen.

Var uppmärksam på trafiken på allmänna vägar. Montera en LGF-skylt (Långsamtgående fordon) vid färd på gator eller vägar.

Minska hastigheten i kurvor och se till att spridaren inte slår i hinder så som träd, staket eller byggnader.

3.7 Parkering och förvaring av maskinen

Maskinen bör helst förvaras under tak.

4 Service och underhåll



När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken, traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

Lita aldrig helt på traktorns lyftanordning utan palla upp redskapet ordentligt på pallbockar eller dylikt så att det inte faller. Använd alltid skyddsutrustning, såsom glasögon och handskar när underhåll utförs.

För att förebygga personskada, använd inte fingrarna för att undersöka smala öppningar.

Det är nödvändigt att i rätt tid förnya utslitna och skadade skyddsdetaljer (t.ex. skyddsplåtar)

Se till att inga andra personer finns i närheten som kan skadas.

Stanna motorn, ansätt parkeringsbromsen och ta bort nyckeln innan någon service eller underhåll utförs.

Använd alltid personlig skyddsutrustning, så som glasögon och handskar när underhåll utförs.

Lämpligt underhåll är ditt ansvar.

4.1 Allmänt

Underhåll maskinen med omsorg för att erhålla ett kostnadseffektivt arbete, lång livslängd och bibehållande av maskinens värde. Använd endast smörjmedel av hög kvalitet och ändamålsenliga. Allt arbete som ska utföras under upphöjd maskin får endast ske om maskinen har säkrats med pallbockar. Använd endast ändamålsenliga handverktyg. Håll maskinen ren under chassie för god funktion samt förhindrande av korrosion. Använd inte högtryckstvätt vid rengöring av lager, el och hydraulkomponenter. Efter rengöring av maskinen smörjs maskinen enligt smörjschemat, och provkörs en kort stund.

Använd nedanstående tabell för korrekt åtdragningsmoment för skruvförband på maskinen.

Tabell 2 - Åtdragningsmoment för skruvförband

Diameter	Klass 8.8		Klass 10.9	
	Nm	lb.ft.	Nm	lb.ft.
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	215	155	305	225
M18	295	217	420	309
M20	420	302	590	438

När låsmutter används, öka vridmomentet 5%.

4.2 Underhållsschema

Vid smörjning använd fett NLGI 2 med EP-egenskaper av god kvalitet och som tål låga temperaturer. Använd inte s.k. "grafitfett" till kullager. Tryckluftsdreven fettspruta får inte användas för smörjning av tätade lager, tätningen kan lossna eller skadas. Rengör smörnipplarna innan fettsprutan anbringas.

Dessa intervaller är vid normal körning, vid kontinuerlig körning smörj oftare. Smörj alltid efter rengörning med vatten.

Innan arbete påbörjas:

Lägg på ett tjockt lager smörjmedel på alla oskyddade rörliga delar.

Lägg på en film med biologiskt nedbrytbar olja i fogar och hörn för att undvika att korrosiva material rostar på ytor som är svåra att rengöra.

Efter varje användning:

Se till att maskinen tvättas noggrant utan användning av överdrivet tryck, i synnerhet på de rörliga delarna. Det är särskilt viktigt att tvätta redskapet efter användning av salt eller gödningsmedel. Detta hjälper att förebygga att frätande kemikalier i saltet och gödningsmedlet förstör maskinens metalleder.

Torka maskinen noga.

Lägg på ett tjockt lager smörjmedel på alla oskyddade rörliga delar.

Lägg på en film med biologiskt nedbrytbar olja i fogar och hörn.

4.3 Inför säsongstart

Skall samtliga ovanstående punkter gås igenom. Om maskinen får en god service ger detta en betydligt längre livslängd och en mer bekymmersfri användning.

4.4 Efter säsongens slut

Skall maskinen rengöras grundligt, därefter smörjs och servas maskinen. Byt ut slitna eller skadade delar. Om frätande ämnen har förstört material under lacken, rengör ytan med en stålborste och bättra på med grundfärg och lack.

Dra åt alla metalledar.

Lägg på ett tjockt lager smörjmedel på alla oskyddade rörliga delar.

Lägg på en film med biologiskt nedbrytbar olja i fogar och hörn, samt där färgen nöts bort.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme för att behålla den i perfekt skick till nästa säsong början. OBS: växellådan är fylld med EP klassat smörjmedel från fabriken. Smörjmedlet behöver aldrig bytas om inte arbeten inne i växellådan måste utföras.

4.5 Kontroll och byte av olja

Kontroll av oljenivå i växellåda.

Växellådan är fylld med EP klassat smörjmedel från fabriken. Smörjmedlet behöver aldrig bytas om inte arbeten inne i växellådan måste utföras.

5 Felsökning

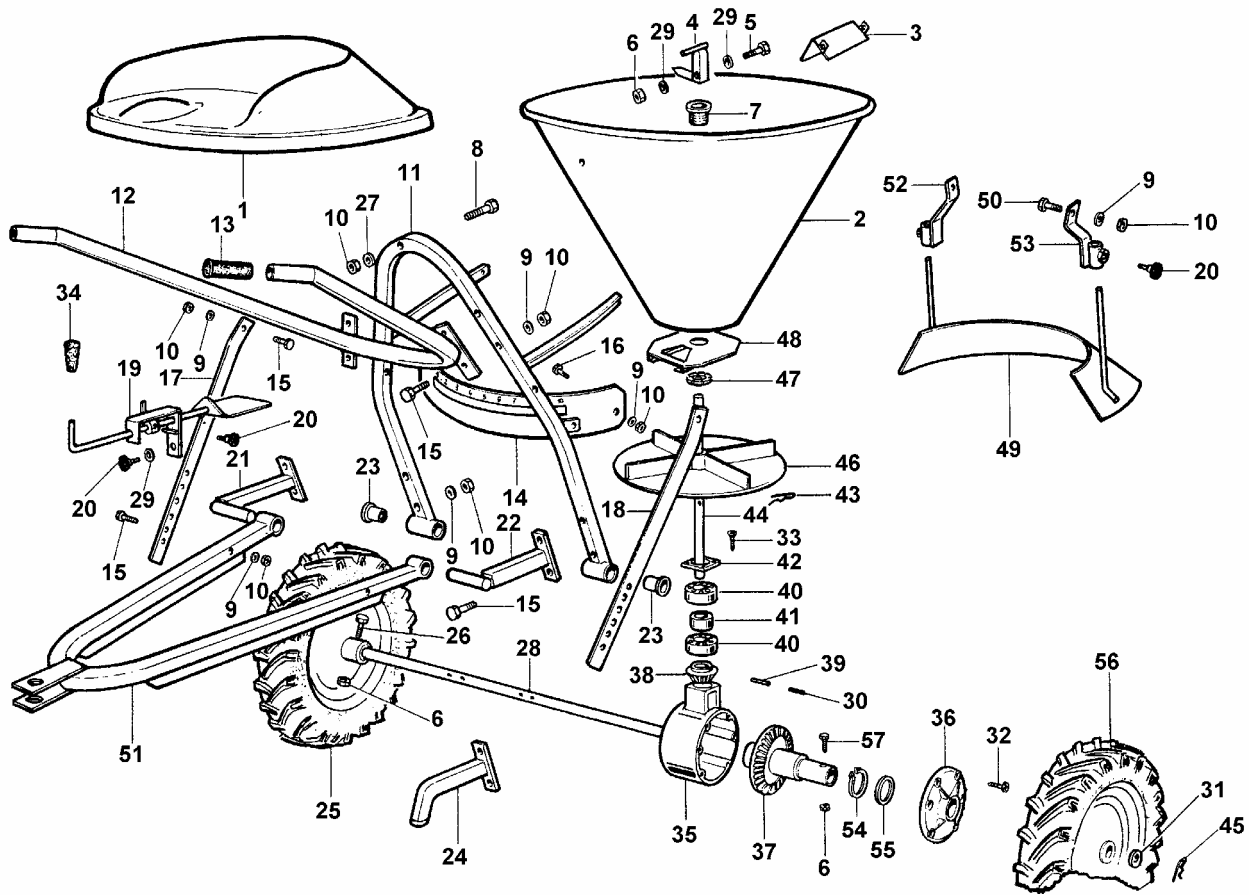
Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Oönskad spridningsbild.	Fel inställning	Justera inställningarna (se avsnitt 3,5)
Spridartallriken roterar inte	Drivhjulsbult saknas eller har brustit. Spridartallrikens "R-sprint" saknas eller har brustit. Brustna delar i vinkelväxel.	Montera en ny drivhjulsbult Montera en ny "R-sprint" Byt ut aktuella delar i vinkelväxel.
Smal spridningsbild	Låg markhastighet Spridaren för mycket bakåtlutad	Öka markhastigheten. Justera spridaren så att den har en lätt lutning mot dragfordonet



När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

6 Tillbehör

7 Reservdelar



N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	N
1	501-616B	Sedile per tramoggia 50 lt	Seat for hopper 50 lt	Siège trémie 50 lt	Trichtersitz	1
2	501-617B	Tramoggia 50 lt	Hopper for 50 lt	Trémie 50 lt	Trichter 50 lt	1
	501-618B	Tramoggia 100 lt	Hopper for 100 lt	Trémie 100 lt	Trichter 100 lt	1
	501-882B	Tramoggia 160 lt	Hopper for 160 lt	Trémie 160 lt	Trichter 160 lt	1
3	501-658B	Protezione agitatore	Stirrer guard	Protection	Rührerschutzabdeckung	1
4	501-619B	Agitatore	Stirrer	Agitateur	Rührer	1
5	501-620B	Vite TE D.6x30	Bolt TE D.6x30	Vis D.6x30	Schraube D.6x30	1
6	005 0165	Dado D.6 autobloccante	Locking nut D.6	Ecrou autobloquant D.6	Mutter D.6	3
7	502-028B	Boccola filettata	Threaded bushing	Douille	Gewindebüchse	1
8	501-623B	Vite TT D.8x40	Carriage bolt TT D.8x40	Vis TT D.8x40	Schraube TT D.8x40	1
9	001 5230	Rondella piana D.8	Flat washer D.8	Rondelle plate D.8	Flache Scheibe D.8	1
						2
10	000 1806	Dado D.8	Nut D.8	Ecrou D.8	Mutter D.8	1
						3
11	501-624B	Telaio 50lt - 100lt	Frame 50lt - 100lt	Châssis 50lt - 100lt	Rahmen 50lt - 100lt	1
	503-883B	Telaio 160 lt	Frame 160 lt	Châssis 160 lt	Rahmen 160 lt	1
12	010 3121	Stegola per uso manuale	Handle for manual control	Guidon manuel	Sterz für Handbedienung	1
13	010 3122	Manopola per stegola	Handle hand grip	Poignée pour guidon	Handgriffe	2
14	501-625B	Protezione	Guard	Protection	Schutz	1
15	501-626B	Vite TE D.8x40	Bolt TE D.8x40	Vis D.8x40	Schraube D.8x40	8
16	004 6454	Vite TE D.8x16	Bolt TE D.8x16	Vis D.8x16	Schraube D.8x16	2
17	501-628B	Asta destra per registro timone	Right hitch adjustment	Tige droit	Rechte Stange zur Deichseleinstellung	1
18	502-629B	Asta sinistra per registro timone	Left hitch adjustment	Tige gauche	Linke Stange zur Deichseleinstellung	1
19	501-630B	Gruppo registro portina	Flow control assembly	Groupe de réglage	Türeinsteilaggreat	1
20	501-631B	Volantino D.6x15	Adjustment knob D.6x15	Volant à main D.6x15	Stellrad D.6x15	2
21	501-632B	Attacco timone destra	Right hitch connection	Attache droit	Rechte Deichselankupplung	1
22	501-633B	Attacco timone sinistra	Left hitch connection	Attache gauche	Linke Deichselankupplung	1
23	502-029B	Boccola nylon D.21	Nylon bushing D.21	Douille en nylon D.21	Büchse D.21	2
24	010 3123	Piede appoggio	Bearing pad	Pied de soutien	Auflagefuß	2
25	501-999B	Ruota pneumatica 13"x6"	Air tire 13"x6"	Roue pneumatique 13"x6"	Luftreifen 13"x6"	1
	501-999B	Ruota pneumatica 16"x8"	Air tire 16"x8"	Roue pneumatique 16"x8"	Luftreifen 16"x8"	1
26	502-031B	Vite TE D.6x50	Bolt TE D.6x50	Vis D.6x50	Schraube D.6x50	1
27	003-622B	Rondella piana D.8x24	Flat washer D.8x24	Rondelle plate D.8x24	Flache Scheibe D.8x24	1
28	502-032B	Assale 50 lt - 100 lt	Axle 50 lt - 100 lt	Assieu 50 lt - 100 lt	Achse 50 lt - 100 lt	1
	503-682B	Assale 160 lt	Axle 160 lt	Assieu 160 lt	Achse 160 lt	1
29	005 0166	Rondella piana D.6	Flat washer D.6	Rondelle plate D.6	Flache Scheibe D.6	3
30	502-034B	Spina elastica D.3x20	Roll pin D.3x20	Goupille élastique D.3x20	Spannstift D.3x20	1
31	004 6555	Rondella piana D.20	Flat washer D.20	Rondelle plate D.20	Flache Scheibe D.20	2
32	502-035B	Vite NTC 3,9x22	Self tapping screw NTC 3,9x22	Vis NTC 3,9x22	Schraube NTC 3,9x22	6
33	502-036B	Vite NTC 3,9x16	Self tapping screw NTC 3,9x16	Vis NTC 3,9x16	Schraube NTC 3,9x16	4
34	501-639B	Pomello registro portina	Adjustment knob	Pommeau de réglage	Türeinsteilgriff	1
35	502-037B	Corpo scatola	Gearbox housing	Boîte	Gehäusegruppe	1
36	502-038B	Coperchio grande scatola	Gearbox cover	Couvercle boîte	Abdeckung des großen Gehäuses	1
37	502-039B	Corona	Bevel gear	Couronne	Tellerad	1
38	502-040B	Pignone	Pinion gear	Pignon	Kegelrad	1
39	501-644B	Spina elastica D.5x20	Roll pin D.5x20	Goupille élastique D.5x20	Spannstift D.5x20	1
40	501-645B	Cuscinetto 6202	Bearing 6202	Roulement 6202	Lager 6202	2
41	502-041B	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	1
42	502-042B	Coperchio collare scatola	Gearbox top cover	Couvercle boîte	Abdeckung am Gehäusering	1
43	501-657B	Copiglia a molla D.5	Cotter pin D.5	Goupille ressort D.5	Federsplint D.5	1
44	502-043B	Albero uscita	Outgoing shaft	Arbre	Abtriebswelle	1
45	009 1507	Copiglia a molla D.4	Cotter pin D.4	Goupille ressort D.4	Federsplint D.4	2
46	502-044B	Disco spanditore	Spreader disc	Disque de distribution	Streuscheibe	1
47	501-651B	Dado D.30 BPF	Nut D.30 BPF	Ecrou D.30 BPF	Mutter D.30 BPF	1
48	501-652B	Portina mobile	Mobile shutter	Plaque de réglage	Bewegliche Tür	1
49	501-653B	Deflettore per regolazione	Deflector shield	Défecteur pour le réglage	Umlenklech zur Einstellung	1
50	501-663B	Vite TT D.8x25	Carriage bolt TT D.8x25	Vis TT D.8x25	Schraube TT D.8x25	2
51	501-655B	Timone per traino	Towing hitch	Timon	Zugdeichsel	1
52	502-045B	Attacco deflettore destro	Right deflector connection	Attelage déflecteur droit	Rechte Umlenklechankupplung	1
53	502-046B	Attacco deflettore sinistro	Left deflector connection	Attelage déflecteur gauche	Linke Umlenklechankupplung	1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	N
54	001 0122	Seeger esterno D.30	Outer snap ring D.30	Circlip externe D.30	Außenseegerring D.30	1
55	502-048B	Spessore D.30x0,5	Shim D.30x0,5	Entretoise D.30x0,5	Distanzstück D.30x0,5	1
56	501-999B	Ruota pneumatica 13"x6"	Air tire 13"x6"	Roue pneumatique 13"x6"	Luftreifen 13"x6"	1
	503-884B	Ruota pneumatica 16"x8"	Air tire 16"x8"	Roue pneumatique 16"x8"	Luftreifen 16"x8"	1
57	005 2418	Vite TE D.6x40	Bolt TE D.6x40	Vis TE D.6x40	Schraube TE D.6x40	1
	502-051B	Scatola ingranaggi completa	Complete gearbox	Boîtier complète	Komplette Gehäusegruppe	1

Delar som kan vara bra att ha på lager:

Spridartallrik - 502-044B (Pos.46) 1st
 Gängad bussning - 502-028B (Pos.7) 1st
 Nylonbussning - 502-029B (Pos.23) 2st

7.1 Använd original reservdelar

Du står inför valet mellan "original" eller "kopia"!

Valet avgörs ofta av priset. Ett "billigt" köp kan i slutändan stå dig dyrt.

Några skäl för att välja TREJONs originaldelar:

- Kvalitet och passform
- Tillförlitlig funktion
- Längre livslängd och därmed en bättre driftsekonomi
- Garanterad tillgänglighet genom TREJONs försäljningspartners

TREJONs originaldelar och tillbehör är konstruerade speciellt för dessa maskiner. Monteringen och/eller användningen av icke originaldelar och tillbehör kan negativt förändra tekniska egenskaper hos er maskin. Tillverkaren lämnar ingen garanti för skador som uppstår pga. att inte originaldelar eller originaltillbehör har använts.

Garantin gäller inte för egenmäktiga förändringar som genomförts på maskinen.



EG-konformitetsintyg

enligt EG-norm 98/37/EG

Vi **TREJON FÖRSÄLJNING AB**
(anbudsgivarens namn).....

SE – 911 35 Vännäsby, Företagsvägen 9

(fullständig företagsadress – vid befullmäktigade samarbetspartner med säte inom EG uppges även tillverkarens företagsnamn och adress)

intygar med ensamansvar att nedanstående produkt,

Baby-Hop 100

.....
(fabrikat, typ)

för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskydds-föreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG,

(om tillämpligt)

samt uppfyller kraven enligt övriga gällande EG-normer.

— — —
.....
(titel och/eller nummer samt publiceringsdatum för övriga EG-normer)

(om tillämpligt)

Följande norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er) har legat till grund för ett fackmässigt införande av de i EG-normerna angivna säkerhets- och hälsoskydds-föreskrifterna:

EN ISO 12100-1 : 2003 EN ISO 12100-2 : 2003

.....
(titel och/eller nummer samt publiceringsdatum för norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er))



Håkan Johansson
Verkställande Direktör

Vännäsby, 01.01.2008

.....
(Utfärdat (ort/datum))

.....
(Namn, befattning och underskrift av behörig medarbetare)



Garanti- / Överlåtelsebevis

Garantivillkor

- | | |
|------------------------|---|
| Allmänt om garanti | - För TREJON –garantin gäller nedan angivna villkor, samt de specifika garantivillkor som ställs av respektive leverantör. Dessa finns bifogade i instruktionsboken för respektive maskin i förekommande fall. |
| Garantins giltighet | - TREJON –garantin gäller 12 månader från inköpsdatum vid användning för eget bruk.
- 3 månader vid kommersiell användning. |
| Garantin ersätter | - Skadade delar som konstateras ha gått sönder vid <u>normalt</u> slitage på grund av tillverknings- eller råvarufel.
- Endast arbetskostnad för byte av skadad garantidel, ersätts enligt av TREJON auktoriserad prislista. Avdrag kan förekomma för att nå en genomsnittlig kostnad för liknande arbeten. |
| Garantin ersätter inte | - Kostnader för frakt av maskin eller delar.
- Resekostnader.
- Eventuella följdkostnader som uppkommer till följd av skada på maskinen.
- Maskin som köparen själv gjort/låtit göra ändringar på.
- Skador som beror på normal förslitning av maskinen – ej hänförlig till fabriktionsfel, bristfällig service, användarens oerfarenhet eller användning av reservdelar som inte är original.
- Onormal eller olämplig användning av maskinen.
- Slitdelar såsom slangar, tätningar, oljor, batterier, remmar, knivar etc.
- Garantitiden för utbytta delar under garantitiden upphör samtidigt som maskinens garantitid. |
| Förfarande | - TREJON AB skall kontaktas innan omfattande garantiarbeten påbörjas.
- TREJONs reklamationsrapport skall sändas senast 3 veckor efter utfört arbete för att gälla. Returnering av utbytta delar sker endast på begäran av TREJON. |
| OBSERVERA! | Garantin träder i kraft förutsatt att maskinens GARANTI- / ÖVERLÅTELSEBEVIS har återsänts vederbörligen ifyllda till TREJON inom 14 dagar från försäljningsdatum. |

Överlåtelsebevis:

Maskinköparen bekräftar med sin underskrift att han mottagit handbok och studerat den samt fått erforderliga förarinstruktioner och gjort leveranskontroll.



VÄNLIGEN TEXTA!

Produkt: _____ Serienr: _____

Säljare: _____ Företag: _____

Säljarens underskrift: _____ Inköpsdatum: _____

Köparens namn: _____ Telefon: _____

Adress: _____ Postnr: _____

Ort: _____ Land: _____

Ort & Datum: _____ Köparens underskrift: _____

TREJON AB reserverar sig rätten att ändra eller förbättra visade modeller med tekniska eller kommersiella motiveringar, utan krav på att genomföra förändringarna på redan levererade maskiner. Bilder i handboken visar inte nödvändigtvis maskinen som är levererad.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

© 2008 Trejon AB, Sweden

Eftertryck, översättning samt utdrag får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Alla rättigheter enligt upphovsrättslagen förbehålls.

ROTOMECH[®]

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919

